

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 11:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	to JAHWE wydziedziczy przed wami* wszystkie te narody, posiadziecie narody większe i silniejsze niż wy. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	to JAHWE wydziedziczy przed wami wszystkie te narody, pokonacie je, choć są większe i silniejsze niż wy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy JAHWE wypędzi przed wami wszystkie te narody i zawładniecie narodami większymi i potężniejszymi od was.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedyć wypędzi Pan one wszystkie narody przed wami, i posiadziecie narody większe, i możniejsze, niżście wy sami.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	wytraci JAHWE wszystkie te narody przed obliczem waszym i posiedziecie je, które są większe i mocniejsze niżli wy.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	wypędzi Pan wszystkie te narody przed wami i usuniecie narody większe i mocniejsze od was.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	To Pan wypędzi przed wami wszystkie te narody, a wy zawładniecie narodami większymi i silniejszymi od was.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	to JAHWE wypędzi przed wami wszystkie narody, tak że wydziedziczycie narody większe i mocniejsze od was.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	wtedy JAHWE wypędzi przed wami te wszystkie narody, a wy zawładniecie ludami większymi i potężniejszymi od was.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	wówczas Jahwe wypędzi przed wami te wszystkie narody. Zawładniecie ludami większymi i potężniejszymi od siebie.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	wtedy Bóg wypędzi wszystkie te narody sprzed ciebie i podbijecie narody, które są większe i silniejsze od was.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і викине Господь всі ці народи з перед вашого лиця, і унаслідите великі народи і сильніші від вас.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	wtedy WIEKUISTY wypędzi przed waszym obliczem wszystkie owe ludy i zawładniecie narodami większymi, i silniejszymi od was.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	to JAHWE ze względu na was wypędzi wszystkie te narody, a wy wywłaszczycie narody większe i liczniejsze od was.

¹⁾ Wg PS lp w tym wersecie.